



## Deutsch Aktive Lautsprecherbox

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer mit Grundkenntnissen in der Audiotechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Einsatzmöglichkeiten

Diese aktive Lautsprecherbox SKYROCK ist für vielfältige Beschallungssituationen geeignet. Mit einem separat erhältlichen 12-V-Akku (Blei-Gel-Akkumulator) lässt sich das Gerät auch netzunabhängig betreiben (bis zu 40 Stunden). Die Lautsprecherbox verfügt über einen Mikrofoneingang, einen Eingang für eine (Stereo-)Tonquelle mit Line-Signalpegel sowie die Möglichkeit für eine kabellose Verbindung zu einer Bluetooth-Tonquelle. Mithilfe der Bluetooth-TWS-Funktion (True Wireless Stereo) lassen sich zwei SKYROCKs zu einem Stereolautsprechersystem koppeln, bei dem jede Lautsprecherbox einen Stereokanal wiedergibt.

Ein USB-Anschluss ermöglicht die Stromversorgung oder das Aufladen mobiler Geräte. Der mitgelieferte Flaschenöffner kann mit den beiliegenden Schrauben z.B. an der Seite der Lautsprecherbox befestigt werden.

#### 1.1 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass der Funkanlagentyp SKYROCK der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.monacor-international.de](http://www.monacor-international.de)

### 2 Sicherheitshinweise

Das Produkt entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

**WARNUNG** Das Produkt wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe daran vor, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Schützen Sie das Produkt vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40°C.

- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Produkt.
- Benutzen Sie das Produkt nicht und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie Schäden in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Säubern Sie das Produkt nur mit einem trockenen, weichen Tuch, niemals mit Wasser oder Chemikalien.

Wird das Produkt falsch verwendet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Produkt übernommen werden.

Soll das Produkt endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften.

Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften in den Sondermüll.

### 3 Übersicht

#### 3.1 Vorderseite

- 1 Mikrofoneingang MIC INPUT als kombinierte XLR-/6,3-mm-Klinkenbuchse
- 2 Eingang AUX INPUT, als 3,5-mm-Klinkenbuchse, für eine (Stereo-)Tonquelle mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler)
- 3 Buchse USB CHARGE zur Stromversorgung mobiler Geräte
- 4 Taste BT mit Status-LED zur Verbindung mit einer Bluetooth-Tonquelle
- 5 Taste TWS mit Status-LED zum Aktivieren der TWS-Funktion
- 6 Lautstärkereglern MIC LEVEL für den Mikrofoneingang (1)

- 7 Regler MIC REVERB zum Dazumischen eines Raumeffekts zum Mikrofonsignal
- 8 Lautstärkereglern AUX/BT LEVEL für den Aux-Eingang (2) und für eine Bluetooth-Tonquelle
- 9 Lautstärkereglern MAIN LEVEL für die Gesamtlautstärke
- 10 LED-Anzeige LEVEL
  - LIMIT: Pegelbegrenzung aktiv
  - HIGH: hoher Signalpegel
  - LOW: niedriger Signalpegel
  - ON: Betriebsanzeige
- 11 LED-Anzeige BATTERY
  - CHARGE: Akku wird geladen
  - 1/3 ... 1/1: Ladezustand des Akkus

#### 3.2 Rückseite

- 12 Netzbuchse zum Anschluss an eine Netzsteckdose über das beiliegende Netzkabel
- 13 Schalter POWER
  - ON: ein
  - OFF: aus
  - CHARGE: aus, Akku wird geladen

### 4 Anschlüsse

#### 4.1 Mikrofon

Ein Mikrofon mit einem XLR- oder 6,3-mm-Klinkenstecker an die Buchse MIC INPUT (1) anschließen. Zum späteren Herausziehen eines XLR-Steckers den PUSH-Hebel drücken.

#### 4.2 Tonquelle mit Line-Pegel

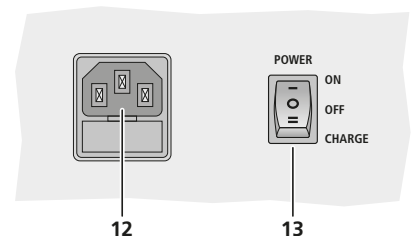
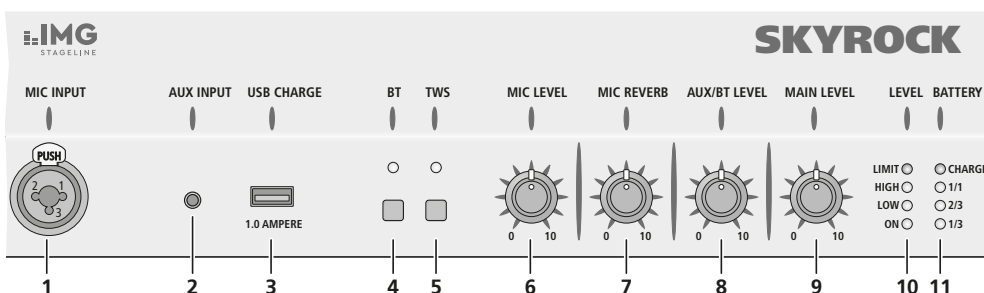
Eine Tonquelle mit Line-Signalpegel, z. B. CD/MP3-Spieler, an die 3,5-mm-Klinkenbuchse AUX INPUT (2) anschließen. Die Buchse ist für den Anschluss von Stereo-Tonquellen vorgesehen. Aus den Stereokanälen wird intern ein Monosignal gemischt.

#### 4.3 Stromversorgung

Für den Netzbetrieb oder zum Aufladen des Akkus die Netzbuchse (12) über das beiliegende Netzkabel mit einer Netzsteckdose verbinden.

#### 4.4 Stromversorgung mobiler Geräte

Zur Stromversorgung mobiler Geräte kann die Buchse USB CHARGE (3) verwendet werden. Sie liefert einen Strom von maximal 1 A.



## 5 Akku einsetzen

Alternativ zum Netzbetrieb kann die Lautsprecherbox über einen 12-V-Blei-Gel-Akkumulator mit 18Ah Kapazität betrieben werden (z. B. WP18-12SHR). Das Akkufach bietet dafür einen Platz von 181 mm x 167 mm x 76 mm (B x H x T).

- 1) **Wichtig:** Die Lautsprecherbox vom Netz trennen und den Schalter POWER (13) in die Position OFF stellen.
- 2) Auf der Rückseite der Lautsprecherbox die Abdeckplatte des Akkufachs abschrauben.
- 3) Die beiden Anschlusskabel mit den Kontakten des Akkus verbinden. Dabei unbedingt auf die richtige Polung achten:  
rotes Kabel = ⊕, schwarzes Kabel = ⊖
- 4) Den Akku in das Fach einsetzen und das Fach mit der Abdeckung wieder verschließen.

Vor dem ersten Akku-Betrieb den Akku voll aufladen (☞ Kapitel 6).

## 6 Akku aufladen

Über die LEDs 1/3...1/1 (11) wird bei eingeschaltetem Gerät der Ladezustand des Akkus angezeigt: 1/3 ⇒ 2/3 ⇒ 1/1 (voll)

Zum Aufladen des Akkus die Lautsprecherbox mit dem Netz verbinden und den Schalter POWER (13) in die Position CHARGE stellen. Während der Akku geladen wird, leuchtet die LED CHARGE (11). Ist der Ladevorgang beendet, erlischt die LED CHARGE. Den Schalter dann in die Position OFF stellen.

**Hinweis:** Laden Sie den Akku vor einer Lagerung des Geräts immer voll auf und denken Sie bei längerer Lagerung daran, ihn regelmäßig nachzuladen.

## 7 Betrieb

Vor dem ersten Einschalten alle Lautstärkeregler (6, 8, 9) zunächst auf „0“ drehen, damit es beim Einschalten nicht zu unerwartet hoher Lautstärke kommen kann.

- 1) Das Gerät mit dem Schalter POWER (13) einschalten (Position ON). Nach kurzer Zeit leuchtet die LED ON (10) sowie die LEDs (11) zur Anzeige des aktuellen Akku-Ladezustands.
- 2) Den Regler MAIN LEVEL (9) zunächst etwa ein Drittel weit aufdrehen.
- 3) Mit dem Regler MIC LEVEL (6) die Lautstärke für ein angeschlossenes Mikrofon einstellen. Den Regler nur so weit aufdrehen, dass der Ton nicht verzerrt wiedergegeben wird.

Mit dem Regler MIC REVERB (7) lässt sich ein Raumeffekt zum Mikrofonsignal dazumischen.

- 4) Mit dem Regler AUX/BT LEVEL (8) die Lautstärke für eine an der Buchse AUX INPUT (2) angeschlossene Tonquelle einstellen. Den Regler nur so weit aufdrehen, dass der Ton nicht verzerrt wiedergegeben wird.

Dieser Regler dient auch zur Einstellung der Lautstärke einer Bluetooth-Tonquelle (☞ Kapitel 7.1).

- 5) Mit dem Regler MAIN LEVEL (9) die gewünschte Gesamtlautstärke einstellen. Die LEDs LOW und HIGH (10) zeigen den Ausgangspegel an. Leuchtet die LED LIMIT (10), ist der Pegel so hoch, dass die automatische Pegelbegrenzung zum Schutz des Lautsprechers aktiv ist. Leuchtet die LED LIMIT häufig, die Lautstärke mit dem Regler MAIN LEVEL entsprechend reduzieren, damit der Ton nicht verzerrt wiedergegeben wird.

**VORSICHT** Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen!

- 6) Nach dem Gebrauch den Schalter POWER zurück in die Position OFF stellen.

### 7.1 Bluetooth-Empfänger

Der eingebaute Bluetooth-Empfänger kann sich drahtlos mit einer Bluetooth-Tonquelle (z. B. Smartphone oder Tabletcomputer) verbinden.

- 1) Die Lautsprecherbox einschalten und die Taste BT (4) gedrückt halten, bis die LED über der Taste blinkt.
- 2) An der Bluetooth-Quelle die Bluetooth-Funktion einschalten. In der Liste der verfügbaren Geräte erscheint dort die Lautsprecherbox als „SKYROCK“.
- 3) Die Quelle mit „SKYROCK“ koppeln (siehe dazu ggf. die Anleitung der Bluetooth-Quelle). Daraufhin folgt automatisch die Verbindung der beiden Geräte und die BT-LED leuchtet dauerhaft. Jetzt kann die Tonwiedergabe an der Quelle gestartet werden.
- 4) Die Lautstärke für die Bluetooth-Wiedergabe über den Regler AUX/BT LEVEL (8) einstellen. Sie hängt aber auch von der Einstellung an der Bluetooth-Quelle ab.

Nach dem Ausschalten und Wiedereinschalten der Lautsprecherbox verbindet sie sich automatisch wieder mit der zuletzt verbundenen Bluetooth-Quelle.

Zum Trennen der Verbindung die Taste BT so lange drücken, bis die LED wieder blinkt. Die

Lautsprecherbox kann jetzt mit einer anderen Bluetooth-Quelle verbunden werden. Nach einiger Zeit erlischt die LED automatisch.

### 7.1.1 TWS-Funktion

Über die TWS-Funktion lässt sich das Stereosignal einer Bluetooth-Tonquelle auf zwei SKYROCKs aufteilen. Zum Koppeln zweier Boxen an jeder die Taste TWS (5) gedrückt halten, bis die LED darüber blinkt. Bei erfolgter Kopplung leuchtet die LED dauerhaft.

Von den Boxen kann dann nur eine mit einer Bluetooth-Quelle verbunden sein. Diese Box gibt den linken Stereokanal wieder, die andere den rechten. Zum Beenden der Kopplung die Taste TWS an einer Box gedrückt halten, bis die LED erlischt.

### 7.1.2 BT und TWS zurücksetzen

Werden die beiden Tasten BT (4) und TWS (5) gleichzeitig länger als 4 Sekunden gedrückt, beendet die Lautsprecherbox alle bestehenden Bluetooth- und TWS-Verbindungen und löscht die Kopplungsdaten der bisherigen Verbindungen. Die LEDs BT und TWS erlöschen.

## 8 Technische Daten

### Verstärker

Verstärkerklasse: . . . . . D  
Sinusleistung: . . . . . 55 W + 21 W  
Spitzenleistung: . . . . . 130 W

Frequenzbereich: . . . . . 38–20 000 Hz

### Eingänge

(Anschluss, Art, Empfindlichkeit, Impedanz)  
Mikrofon: . . . . . XLR/6,3-mm-Klinke, sym., 12 mV, 1 kΩ  
Aux: . . . . . 3,5-mm-Stereoklinke, asym., 70 mV, 3 kΩ

### Lautsprecher

Hochton: . . . . . Horn, 25,4 mm (1")  
Tiefen: . . . . . 38 cm (15")

Max. Schalldruck: . . . . . 129 dB

Signal-Rausch-Abstand: ≥ 79 dBA

### Bluetooth

Version: . . . . . 5.0 mit APTX, TWS  
Frequenzbereich: . . . . . 2,402–2,480 GHz  
max. Sendeleistung: . . . . . 8 mW

USB-Buchse: . . . . . Typ A, max. 1 A

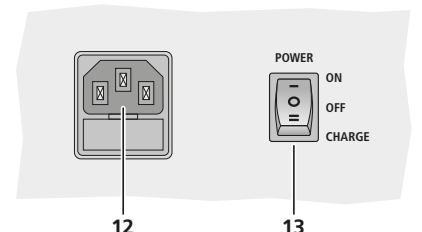
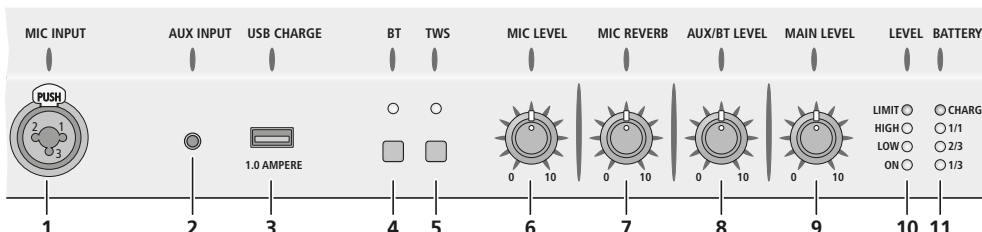
Stromversorgung: . . . . . ~ 100–240 V/  
50–60 Hz oder  
Blei-Gel-Akku,  
12 V/18 Ah

Leistungsaufnahme: . . . . . 120 VA (Netzbetrieb)

Abmessungen (B x H x T): 470 x 815 x 365 mm

Gewicht (ohne Akku): . . . . . 21,4 kg

Änderungen vorbehalten.



# SKYROCK

Order number 1000873



THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

## English Active Speaker System

These instructions are intended for users with basic knowledge of audio technology. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

### 1 Applications

The active speaker system SKYROCK is suited for a variety of sound applications. With a rechargeable 12V battery (lead gel battery) that is available separately, mains-independent operation is also possible (up to 40 hours). The speaker system features a microphone input, an input for a (stereo) audio source with line signal level and an option for wireless connection to a Bluetooth audio source. The Bluetooth TWS function (True Wireless Stereo) can be used to pair two SKYROCK speakers to create a stereo audio system with each speaker system reproducing one stereo channel.

A USB port is provided to supply mobile devices with power or to charge these devices. The screws provided can be used to attach the bottle opener (supplied with the speaker) to the side of the speaker cabinet, for example.

#### 1.1 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declares that the radio equipment type SKYROCK complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available on the Internet:

[www.monacor-international.com](http://www.monacor-international.com)

### 2 Safety Notes

The product corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**. The product corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with **UKCA**.

**WARNING** The product uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only and never make any modification not described in this manual: Risk of electric shock!

- Protect the product against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.

- Do not place any vessel filled with liquid on the product, e.g. a drinking glass.
- Do not use the product and immediately disconnect the mains plug from the socket:
  1. if the product or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after the product was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.Any repairs must be carried out by specialists.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning the product only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

No guarantee claims for the product and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the product is not correctly used or not expertly repaired.

If the product is to be put out of operation definitively, dispose of the product in accordance with local regulations.

Never put (rechargeable) batteries in the household waste. Always dispose of the batteries in accordance with local regulations.

### 3 Overview

#### 3.1 Front panel

- 1 Microphone input MIC INPUT (combined XLR/6.3 mm jack)
- 2 Input AUX INPUT (3.5 mm jack) for a (stereo) audio source with line level, e.g. CD player
- 3 Port USB CHARGE for power supply of mobile devices
- 4 Button BT with status LED to connect a Bluetooth audio source
- 5 Button TWS with status LED to activate the TWS function
- 6 Volume control MIC LEVEL for the microphone input (1)
- 7 Control MIC REVERB to add a reverberation effect to the microphone signal

- 8 Volume control AUX/BT LEVEL for the Aux input (2) and for a Bluetooth audio source
- 9 Volume control MAIN LEVEL for the total volume
- 10 LED indicators LEVEL  
LIMIT: limiter active  
HIGH: high signal level  
LOW: low signal level  
ON: power LED
- 11 LED indicator BATTERY  
CHARGE: battery is being charged  
1/3 ... 1/1: charging status

#### 3.2 Rear panel

- 12 IEC connector for connection to a mains socket via the mains cable provided
- 13 POWER switch  
ON  
OFF  
CHARGE: off, battery is being charged

### 4 Connections

#### 4.1 Microphone

Connect a microphone with XLR or 6.3 mm plug to the jack MIC INPUT (1). To disconnect an XLR plug later, press the PUSH lever.

#### 4.2 Audio source with line level

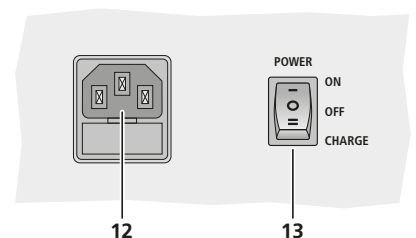
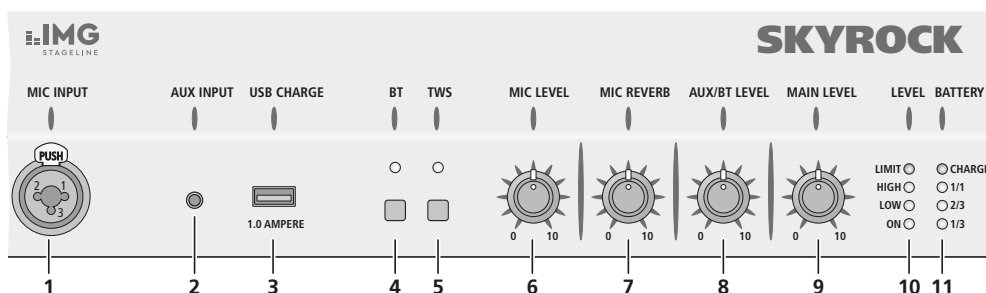
Connect an audio source with line signal level, e.g. CD/MP3 player, to the 3.5 mm jack AUX INPUT (2). The jack is designed for connecting stereo audio sources. The stereo channels are mixed internally to create a mono signal.

#### 4.3 Power supply

For mains operation or to charge the battery, connect the IEC connector (12) to a mains socket using the mains cable provided.

#### 4.4 Power supply of mobile devices

The port USB CHARGE (3) can be used to supply mobile devices with power. The port supplies a maximum current of 1 A.



## 5 Inserting the Battery

As an alternative to mains operation, the speaker system can be operated via a 12V lead gel battery with a capacity of 18Ah (e.g. WP18-12SHR). The battery compartment offers a space of 181 mm x 167 mm x 76 mm (W x H x D).

- Important:** Disconnect the speaker system from the mains and set the POWER switch (13) to the position OFF.
- Unscrew the cover plate of the battery compartment on the rear of the speaker system.
- Connect the two cables to the battery contacts. Make sure to observe the correct polarity:  
red cable = ⊕, black cable = ⊖
- Insert the battery into the compartment and close the cover.

Fully charge the battery before using it for the first time (chapter 6).

## 6 Charging the Battery

The LEDs 1/3...1/1 (11) indicate the charging status of the battery during operation: 1/3 ⇒ 2/3 ⇒ 1/1 (full)

To charge the battery, connect the speaker system to the mains and set the POWER switch (13) to the position CHARGE. While the battery is being charged, the LED CHARGE (11) lights up. When charging is completed, the LED CHARGE will go out. Then set the switch to the position OFF.

**Note:** Always fully charge the battery before storing the device and remember to recharge the battery regularly when storing the device for a longer period of time.

## 7 Operation


Before switching on the device for the first time, set all volume controls (6, 8, 9) to "0" first to prevent any unexpectedly high volume levels when switching on.

- Switch on the unit with the POWER switch (13) (position ON). After a short while, the LED ON (10) and the LEDs (11) indicating the current battery charging status will light up.
- Turn up the control MAIN LEVEL (9) to about one third for the time being.
- Use the control MIC LEVEL (6) to adjust the volume for a microphone connected. Only turn up the control so far that the sound is not distorted.

The control MIC REVERB (7) can be used to add a reverb effect to the microphone signal.

- Use the control AUX/BT LEVEL (8) to adjust the volume for an audio source connected to the jack AUX INPUT (2). Only turn up the control so far that the sound is not distorted. This control is also used to adjust the volume of a Bluetooth audio source (chapter 7.1).
- Use the control MAIN LEVEL (9) to adjust the total volume desired. The LEDs LOW and HIGH (10) indicate the output level. If the LED LIMIT (10) lights up, the level is so high that the automatic level limiter has been activated to protect the speaker. If the LED LIMIT lights up frequently, reduce the volume accordingly with the control MAIN LEVEL so that the sound is not distorted.

**CAUTION** Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing!



- After use, set the POWER switch back to the position OFF.

### 7.1 Bluetooth receiver

The integrated Bluetooth receiver allows wireless connection to a Bluetooth audio source (e.g. smartphone or tablet computer).

- Switch on the speaker system and keep the button BT (4) pressed until the LED above the button starts flashing.
- Activate the Bluetooth function on the Bluetooth source. On the list of available devices, the speaker system will appear as "SKYROCK".
- Pair the source with "SKYROCK" (refer to the instructions of the Bluetooth source if necessary). The two devices will then be connected automatically and the LED BT will light permanently. It is now possible to start the audio reproduction at the source.
- Use the control AUX/BT LEVEL (8) to adjust the volume for the Bluetooth replay. This volume also depends on the setting of the Bluetooth source.

After switching the speaker system off and on again, it will automatically reconnect to the Bluetooth source most recently connected.

To disconnect, keep the button BT pressed until the LED starts flashing again. It is now possible to connect the speaker system to another Bluetooth source. The LED will go out automatically after a while.

#### 7.1.1 TWS function

The TWS function can be used to distribute the stereo signal of a Bluetooth audio source to two SKYROCK speakers. To pair two speaker

systems, keep the button TWS (5) pressed until the LED above the button starts flashing. After successful pairing, the LED will light permanently.

In this case, only one of the speaker systems can be connected to a Bluetooth source. This speaker system will reproduce the left stereo channel, the other speaker system the right stereo channel. To unpair, keep the button TWS on one of the speaker systems pressed until the LED goes out.

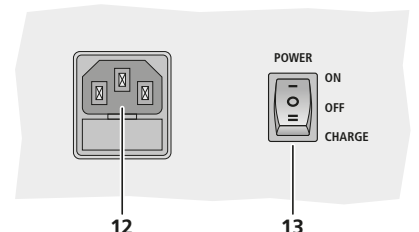
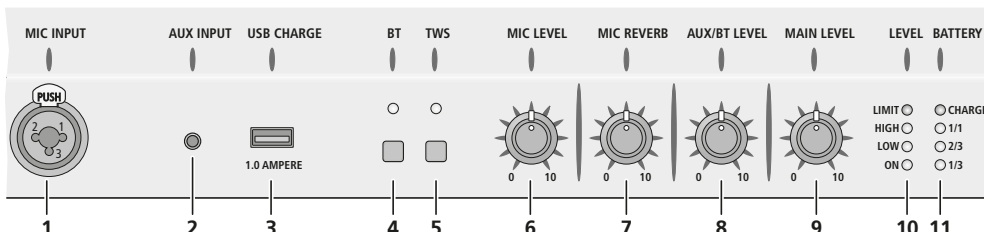
#### 7.1.2 Resetting BT and TWS

When the two buttons BT (4) and TWS (5) are pressed simultaneously for more than 4 seconds, the speaker system will disconnect any existing Bluetooth and TWS connections and delete the pairing data of the previous connections. The LEDs BT and TWS will go out.

## 8 Specifications

Amplifier	
Amplifier class:	..... D
RMS power:	..... 55 W + 21 W
Peak power:	..... 130 W
Frequency range:	..... 38–20 000 Hz
Inputs	
(Connection, type, sensitivity, impedance)	
Microphone:	..... XLR/6.3 mm jack, bal., 12 mV, 1 kΩ
Aux:	..... 3.5 mm stereo jack, unbal., 70 mV, 3 kΩ
Speakers	
Tweeter:	..... horn, 25.4 mm (1")
Bass speaker:	..... 38 cm (15")
Max. SPL:	..... 129 dB
S/N ratio:	..... ≥ 79 dBA
Bluetooth	
Version:	..... 5.0 with APTX, TWS
Frequency range:	..... 2.402–2.480 GHz max. transmission
power:	..... 8 mW
USB port:	..... type A, 1 A max.
Power supply:	..... ~ 100–240 V/50–60 Hz or lead gel battery, 12 V/18 Ah
Power consumption:	..... 120 VA (mains operation)
Dimensions (W x H x D):	..... 470 x 815 x 365 mm
Weight (w/o battery):	..... 21.4 kg

Subject to technical modification.



# SKYROCK

Référence numérique 1000873



Français

## Enceinte active

Cette notice s'adresse aux utilisateurs avec des connaissances de base en audio. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

Cette enceinte active SKYROCK est adaptée pour de multiples applications de sonorisation. Grâce à un accumulateur 12V disponible en option (accumulateur plomb gel), l'appareil peut également fonctionner hors secteur (jusqu'à 40 heures). L'enceinte dispose d'une entrée micro, d'une entrée pour une source audio (stéréo) avec niveau de signal ligne et d'une possibilité de connexion à une source audio Bluetooth. Grâce à la fonction Bluetooth TWS (True Wireless Stereo), on peut appairer deux SKYROCK ensemble en un système d'enceintes stéréo, où chaque enceinte délivre un canal stéréo.

Un port USB permet l'alimentation ou le chargement d'appareils mobiles. L'ouvre-bouteille livré peut être fixé, par exemple, sur le côté de l'enceinte avec les vis livrées.

#### 1.1 Conformité et déclaration

Par la présente MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'équipement radioélectrique du type SKYROCK répond à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :

[www.monacor-international.com](http://www.monacor-international.com)

### 2 Conseils importants

Le produit répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte le symbole CE.

**AVERTISSEMENT** Le produit est alimenté par une tension dangereuse. Ne faites jamais de modification si cela n'est pas décrit dans la présente notice.

- Protégez le produit des éclaboussures et projections d'eau et d'une humidité élevée de l'air. La plage de température de fonctionnement autorisée est 0-40°C.

- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur le produit.
- N'utilisez pas l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque :
  1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages visibles,
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur par la prise.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le produit n'est pas correctement utilisé ou réparé ; en outre la garantie deviendrait caduque.

Si le produit doit être définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux prescriptions locales.

Les batteries et accumulateurs ne doivent pas être déposés dans la poubelle domestique. Éliminez-les conformément aux prescriptions locales dans un container spécifique.

CARTONS ET EMBALLAGE  
PAPIER À TRIER

### 3 Présentation

#### 3.1 Face avant

- 1 Entrée micro MIC INPUT, prise jack combo XLR/jack 6,35
- 2 Entrée AUX INPUT, prise jack 3,5 femelle, pour une source audio (stéréo) avec niveau ligne (par exemple lecteur CD)
- 3 Port USB CHARGE pour alimenter des appareils mobiles
- 4 Touche BT avec LED d'état pour relier une source audio Bluetooth

- 5 Touche TWS avec LED d'état pour activer la fonction TWS
- 6 Réglage de volume MIC LEVEL pour l'entrée micro (1)
- 7 Réglage MIC REVERB pour mixer un effet Reverb au signal micro
- 8 Réglage de volume AUX/BT LEVEL pour l'entrée Aux (2) et pour une source Bluetooth
- 9 Réglage de volume MAIN LEVEL pour le volume général
- 10 VU-mètre à LEDs LEVEL  
LIMIT: limitation de niveau activée  
HIGH: niveau signal élevé  
LOW: niveau signal bas  
ON: témoin fonctionnement
- 11 LED affichage BATTERY  
CHARGE: accu en charge  
1/3 ... 1/1: état de charge de l'accu

#### 3.2 Face arrière

- 12 Prise secteur pour brancher à une prise secteur via le cordon secteur livré
- 13 Interrupteur POWER  
ON: marche  
OFF: arrêt  
CHARGE: arrêt, accu en charge

### 4 Branchements

#### 4.1 Microphone

Reliez un micro avec fiche XLR ou jack 6,35 à la prise MIC INPUT (1). Pour pouvoir ultérieurement la retirer, appuyez sur le levier PUSH.

#### 4.2 Source audio avec niveau ligne

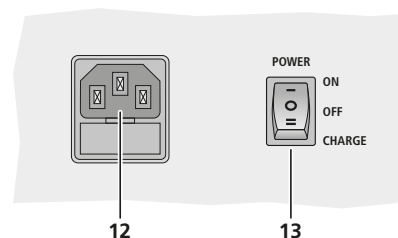
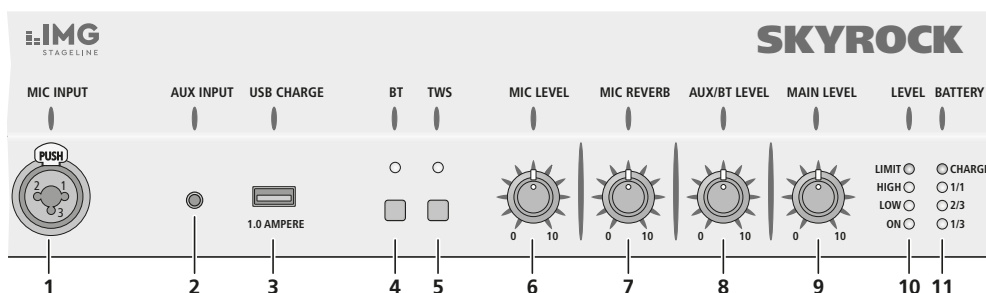
Reliez une source audio avec niveau de signal ligne, par exemple lecteur CD/MP3, à la prise jack 3,5 AUX INPUT (2). La prise est prévue pour des sources audio stéréo. Un signal mono est mixé en interne à partir des canaux stéréo.

#### 4.3 Alimentation

Pour le fonctionnement secteur ou pour charger l'accumulateur, reliez la prise secteur (12) via le cordon secteur livré à une prise d'alimentation.

#### 4.4 Alimentation d'appareils mobiles

Pour alimenter des appareils mobiles, vous pouvez utiliser le port USB CHARGE (3) ; il délivre un courant de 1 A maximum.



## 5 Installer l'accumulateur

A la place du fonctionnement sur secteur, l'enceinte peut fonctionner via un accumulateur plomb gel 12V avec une capacité de 18Ah (par exemple WP18-12SHR). Le compartiment pour l'accumulateur offre un emplacement de 181 mm x 167 mm x 76 mm (l x h x p).

- 1) **Important** : Débranchez l'enceinte du secteur et mettez l'interrupteur POWER (13) sur la position OFF.
- 2) Sur la face arrière de l'enceinte, dévissez la plaque du compartiment batterie.
- 3) Reliez les deux cordons de branchement avec les contacts de l'accumulateur. Veillez impérativement à respecter la polarité :  
cordon rouge = ⊕, cordon noir = ⊖
- 4) Insérez l'accumulateur dans le compartiment et refermez-le.

Avant la première utilisation sur accu, chargez complètement l'accumulateur (☞ chapitre 6).

## 6 Charger l'accumulateur

L'état de charge de l'accumulateur est affiché via les LEDs 1/3 ... 1/1 (11) lorsque l'appareil est allumé : 1/3 ⇒ 2/3 ⇒ 1/1 (plein).

Pour charger l'accumulateur, reliez l'enceinte au secteur et mettez l'interrupteur POWER (13) sur la position CHARGE. Pendant la charge de l'accumulateur la LED CHARGE (11) brille. Lorsque le processus de charge est terminé, la LED CHARGE s'éteint. Mettez ensuite l'interrupteur sur la position OFF.

**Remarque** : Avant tout stockage, chargez toujours l'accumulateur à plein et pendant, en cas de stockage prolongé, pensez à le charger régulièrement.

## 7 Fonctionnement

Avant le premier allumage, tournez tous les réglages de volume (6, 8, 9) sur « 0 » pour éviter tout volume fort lors de l'allumage.

- 1) Allumez l'enceinte avec l'interrupteur POWER (13) (Position ON). Après un bref laps de temps, la LED ON (10) et les LEDs (11) brillent pour indiquer l'état de charge actuel de l'accumulateur.
- 2) Tournez le réglage MAIN LEVEL (9) tout d'abord d'un tiers.
- 3) Avec le réglage MIC LEVEL (6), réglez le volume pour un microphone relié. Tournez le réglage de telle sorte que le son ne soit pas distordu.


Avec le réglage MIC REVERB (7), vous pouvez également mixer un effet Reverb au signal micro.

- 4) Avec le réglage AUX/BT LEVEL (8), réglez le volume pour une des sources audio reliée à la prise AUX INPUT (2). Tournez le réglage de telle sorte que le son ne soit pas distordu.

Ce réglage sert également pour régler le volume d'une source Bluetooth (☞ chapitre 7.1).

- 5) Avec le réglage MAIN LEVEL (9), réglez le volume général souhaité. Les LEDs LOW et HIGH (10) indiquent le niveau de sortie. Si la LED LIMIT (10) brille, le niveau est trop élevé, la limitation automatique de niveau est activée pour protéger l'enceinte. Si la LED LIMIT brille souvent, diminuez en conséquence le volume avec le réglage MAIN pour éviter que le son ne soit distordu.

**ATTENTION** Ne réglez pas le volume trop fort ; des volumes élevés peuvent, à long terme, engendrer des troubles de l'audition !



- 6) Après l'utilisation, mettez l'interrupteur POWER sur la position OFF.

### 7.1 Récepteur Bluetooth

Le récepteur Bluetooth intégré peut se connecter sans fil à une source audio Bluetooth (par exemple smartphone, tablette).

- 1) Allumez l'enceinte et maintenez la touche BT (4) enfoncée jusqu'à ce que la LED au-dessus de la touche clignote.
- 2) Sur la source Bluetooth, activez la fonction Bluetooth. L'enceinte s'affiche dans la liste des appareils disponibles comme « SKYROCK ».
- 3) Appairez la source avec « SKYROCK » (voir pour ce faire la notice de la source Bluetooth). Ensuite, la connexion des deux appareils s'effectue automatiquement, la LED BT brille en continu. La lecture audio sur la source peut maintenant démarrer.
- 4) Réglez le volume pour la lecture Bluetooth via le réglage AUX/BT LEVEL (8). Il dépend également du réglage sur la source Bluetooth.

Après avoir éteint et rallumé l'enceinte, elle se connecte automatiquement avec la dernière source Bluetooth connectée.

Pour désactiver la connexion, appuyez sur la touche BT jusqu'à ce que la LED clignote à nouveau. L'enceinte peut désormais être reliée à une autre source Bluetooth. Après un temps, la LED s'éteint automatiquement.

### 7.1.1 Fonction TWS

Via la fonction TWS, le signal stéréo d'une source Bluetooth peut être réparti sur deux enceintes SKYROCK. Pour appairer les deux enceintes, maintenez sur chacune la touche TWS (5) enfoncée jusqu'à ce que la LED au-dessus clignote. Une fois l'appairage effectué, la LED brille en continu.

Une seule des enceintes peut être reliée à une source Bluetooth. Cette enceinte restitue le canal stéréo gauche, l'autre le canal droit. Pour terminer l'appairage, maintenez la touche TWS enfoncée sur une des enceintes jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

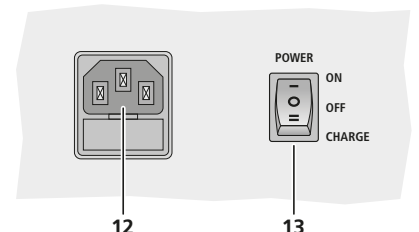
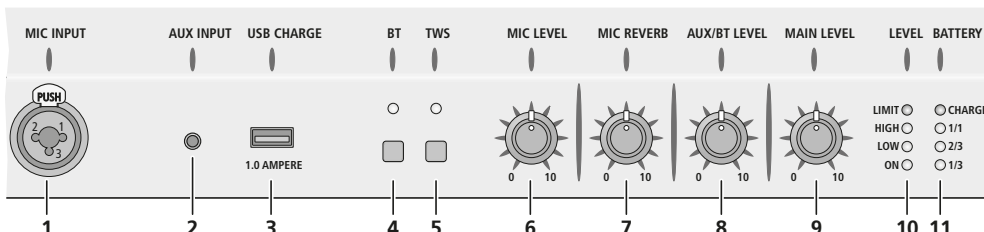
### 7.1.2 Réinitialiser BT et TWS

Lorsque les touches BT (4) et TWS (5) sont maintenues enfoncées simultanément plus de 4 secondes, l'enceinte quitte toutes les connexions Bluetooth et TWS existantes et efface les données d'appairage des connexions existantes. Les LEDs BT et TWS s'éteignent.

## 8 Caractéristiques techniques

<b>Amplificateur</b>	
Classe amplificateur : . . .	D
Puissance RMS : . . . . .	55W + 21W
Puissance crête : . . . . .	130W
Bande passante : . . . . . 38–20 000 Hz	
<b>Entrées</b>	
(branchement, type, sensibilité, impédance)	
Microphone : . . . . .	XLR/jack 6,35, sym., 12 mV, 1 kΩ
Aux : . . . . .	jack 3,5 stéréo, asym., 70 mV, 3 kΩ
<b>Haut-parleurs</b>	
Aigu : . . . . .	pavillon, 25,4 mm (1")
Grave : . . . . .	38 cm (15")
Pression sonore max. : . . .	129 dB
Rapport signal/bruit : . . .	≥ 79 dBA
<b>Bluetooth</b>	
Version : . . . . .	5.0 avec APTX, TWS
Bande passante : . . . . .	2,402–2,480 GHz
Puissance émission max. : . . . . .	8 mW
Port USB : . . . . .	type A, 1 A max.
Alimentation : . . . . .	~ 100–240 V/ 50–60 Hz ou accu plomb gel, 12V/18Ah
Consommation : . . . . .	120 VA (fonctionnement secteur)
Dimensions (l x h x p) : . . .	470 x 815 x 365 mm
Poids (sans accu) : . . . . .	21,4 kg

Tout droit de modification réservé.





## Nederlands Actieve luidsprekerbox

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers met basiskennis van de audiotechniek. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

### 1 Toepassingen

Deze actieve luidsprekerbox SKYROCK is geschikt om in tal van situaties het geluid te verzorgen. Met een afzonderlijk verkrijgbare loodgelaccu van 12 V kunt u het apparaat los van de netstroom gebruiken (tot 40 uur). De luidsprekerbox is voorzien van een microfooningang, een ingang voor een (stereo-)geluidsbron met lijnsignaalniveau en biedt de mogelijkheid van een draadloze verbinding met een geluidsbron via Bluetooth. Met behulp van de functie Bluetooth TWS (True Wireless Stereo) kunt u twee SKYROCKs in een stereoluidsprekersysteem koppelen, waarbij elke luidsprekerbox een stereokanaal weergeeft.

Via een USB-aansluiting kunt u mobiele apparaten van stroom voorzien of laden. De meegeleverde flesopener kan met de bijgeleverde schroeven bijvoorbeeld aan de zijkant van de luidsprekerbox worden bevestigd.

#### 1.1 Conformiteit en goedkeuring

Hiermee verklaart MONACOR INTERNATIONAL dat het radiosysteemtype SKYROCK in overeenstemming is met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar via de volgende website:

[www.monacor-international.com](http://www.monacor-international.com)

### 2 Veiligheidsinstructies

Het product is in overeenstemming met alle relevante EU-richtlijnen en is daarom gekenmerkt met de CE-markering.

**WAARSCHUWING** De netspanning van het product is levensgevaarlijk. Open het apparaat daarom nooit zelf, zonder dat hiervoor aanwijzingen in de handleiding staan. U loopt immers het risico van een elektrische schok.




- Vermijd drui- en spatwater evenals plaatsen met een hoge luchtvochtigheid. Het toege-


stane omgevingstemperatuurbereik bedraagt 0–40 °C.

- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het product niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het apparaat slecht functioneert.
 Schade moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Maak het product uitsluitend schoon met een droge, zachte doek, en gebruik nooit water of chemicaliën.

In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het product definitief uit bedrijf genomen wordt, voert u het af volgens de plaatselijke voorschriften.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Voer ze volgens de plaatselijke voorschriften met het KGA/KCA af.

### 3 Overzicht

#### 3.1 Voorzijde

- 1 Microfooningang MIC INPUT als gecombineerde XLR-/6,3 mm-stekkerbus
- 2 Ingang AUX INPUT, als 3,5 mm-stekkerbus, voor een (stereo-)geluidsbron met lijnniveau (bijv. cd-speler)
- 3 Bus USB CHARGE om mobiele apparaten van stroom te voorzien
- 4 Toets BT met statusled voor verbinding met een geluidsbron via Bluetooth
- 5 Toets TWS met statusled om de TWS-functie in te schakelen
- 6 Volumeregelaar MIC LEVEL voor de microfooningang (1)

- 7 Regelaar MIC REVERB om een ruimte-effect in een microfoonsignaal te mengen
- 8 Volumeregelaar AUX/BT LEVEL voor de Aux-Eingang (2) en voor een Bluetooth-geluidsbron
- 9 Volumeregelaar MAIN LEVEL voor het totale geluidsvolume
- 10 Ledweergave LEVEL
  - LIMIT: niveaubegrenzing actief
  - HIGH: hoog signaalniveau
  - LOW: laag signaalniveau
  - ON: POWER-led
- 11 Ledweergave BATTERY
  - CHARGE: accu wordt geladen
  - 1/3 ... 1/1: laadtoestand van de accu

#### 3.2 Achterzijde

- 12 POWER-connector voor het aansluiten op een stopcontact met behulp van het meegeleverde netsnoer
- 13 Schakelaar POWER
  - ON: aan
  - OFF: uit
  - CHARGE: uit, accu wordt geladen

### 4 Aansluitingen

#### 4.1 Microfoon

Sluit een microfoon via een XLR- of 6,3 mm-stekker aan op de bus MIC INPUT (1). Om een XLR-stekker achteraf uit te trekken, drukt u op de PUSH-hendel.

#### 4.2 Geluidsbron met lijnniveau

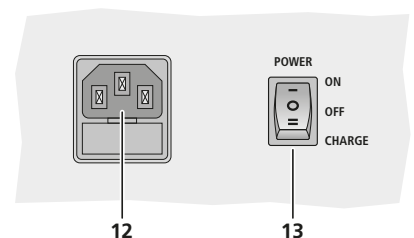
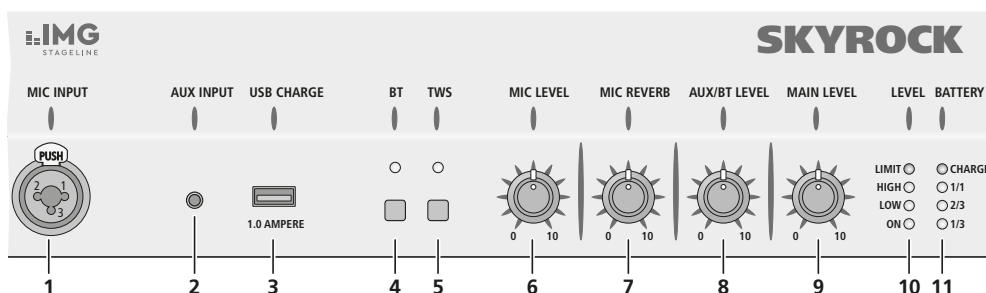
Sluit een geluidsbron met lijnsignaalniveau, bijv. cd/mp3-speler, aan op de 3,5 mm-stekkerbus AUX INPUT (2). De bus is bedoeld voor het aansluiten van stereo-geluidsbronnen. Uit de stereokanalen wordt intern een monosignaal gemengd.

#### 4.3 Voedingsspanning

Voor gebruik op de netstroom of voor het laden van de accu verbindt u de POWER-connector (12) via het meegeleverde netsnoer met een stopcontact.

#### 4.4 Voedingsspanning van mobiele apparaten

Om mobiele apparaten van stroom te voorzien, kunt u de aansluiting USB CHARGE (3) gebruiken. Deze levert een stroom van maximaal 1 A.



## 5 Accu aanbrengen

Behalve met netstroom kunt u de luidsprekerbox ook met een loodgelaccu van 12V met 18Ah capaciteit gebruiken (bijv. WP18-12SHR). Het accuvak biedt hiervoor de volgende afmetingen: 181 mm x 167 mm x 76 mm (B x H x D).

- 1) **Belangrijk:** Koppel de luidsprekerbox van de netstroom en plaats de schakelaar POWER (13) in de stand OFF.
- 2) Schroef aan de achterzijde van de luidsprekerbox de afdekplaat van het accuvak los.
- 3) Verbind de beide aansluitkabels met de contacten van de accu. Let daarbij op de correcte polariteit:  
rode kabel = ⊕, zwarte kabel = ⊖
- 4) Plaats de accu in het vak en sluit dit opnieuw af met het deksel.

Laad de accu voor het eerste accubedrijf volledig op (☞ Hoofdstuk 6).

## 6 Accu laden

Bij ingeschakeld apparaat wordt de laadtoestand van de accu via de leds 1/3... 1/1 (11) weergegeven: 1/3 ⇒ 2/3 ⇒ 1/1 (vol)

Om de accu te laden, sluit u de luidsprekerbox aan op de netstroom en plaatst u de schakelaar POWER (13) in de stand CHARGE. Terwijl de accu wordt geladen, brandt de led CHARGE (11). Als het laadproces beëindigd is, gaat de led CHARGE uit. Plaats de schakelaar vervolgens in de stand OFF.

**Opmerking:** Laad de accu volledig op, voordat u het apparaat opbergt, en denk eraan om de accu regelmatig bij te laden, als u het apparaat langere tijd opbergt.

## 7 Bedienung


Voordat u het apparaat een eerste keer inschakelt, draait u alle volumeregelaars (6, 8, 9) in de stand "0". Zo vermijdt u een onverwacht hoog geluidsvolume bij het inschakelen.

- 1) Schakel het apparaat in met de schakelaar POWER (13) (positie ON). Na korte tijd brandt de led ON (10) evenals de leds (11) voor de weergave van de huidige acculaadtoestand.
- 2) Draai de regelaar MAIN LEVEL (9) eerst ongeveer een derde open.
- 3) Stel met de regelaar MIC LEVEL (6) het geluidsvolume voor de aangesloten microfoon in. Draai de regelaar slechts zo ver open, dat de klank niet vervormd weergegeven wordt. Met de regelaar MIC REVERB (7) kunt u een ruimte-effect aan het microfoonsignaal toevoegen.

4) Stel met de regelaar AUX/BT LEVEL (8) het geluidsvolume in voor een geluidsbron die op de bus AUX INPUT (2) is aangesloten. Draai de regelaar slechts zo ver open, dat de klank niet vervormd weergegeven wordt. Deze regelaar dient ook voor het instellen van het geluidsvolume van een Bluetooth-geluidsbron (☞ Hoofdstuk 7.1).

5) Stel met de regelaar MASTER LEVEL (9) het gewenste totale geluidsvolume in. De leds LOW en HIGH (10) geven het uitgangsniveau weer. Als de led LIMIT (10) brandt, is het niveau zo hoog dat de automatische niveaubegrenzing voor bescherming van de luidspreker inschakelt. Als de led LIMIT vaak brandt, vermindert u het geluidsvolume overeenkomstig met de regelaar MAIN LEVEL, zodat het geluid niet vervormd wordt weergegeven.

**VOORZICHTIG** Stel het geluidsvolume niet te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen!



6) Plaats de schakelaar POWER na gebruik opnieuw in de stand OFF.

## 7.1 Bluetooth-ontvanger

De ingebouwde Bluetooth-ontvanger kan een draadloze verbinding tot stand brengen met een Bluetooth-geluidsbron (bijv. smartphone of tablet).

- 1) Schakel de luidsprekerbox in en houd de toets BT (4) ingedrukt tot de led boven de toets knippert.
- 2) Schakel op de Bluetooth-bron de Bluetooth-functie in. In de lijst met beschikbare apparaten wordt de luidsprekerbox als "SKYROCK" weergegeven.
- 3) Koppel de bron met "SKYROCK" (zie hiervoor evt. de handleiding van de Bluetooth-bron). Hierna worden beide apparaten automatisch verbonden en brandt de led BT continu. Nu kan de geluidswaergave op de bron worden gestart.
- 4) Stel het geluidsvolume voor de Bluetooth-waergave in met de regelaar AUX/BT LEVEL (8). Het geluidsvolume hangt ook af van de instelling op de Bluetooth-bron.

Na uitschakelen en opnieuw inschakelen van de luidsprekerbox maakt deze automatisch weer verbinding met de laatst verbonden Bluetooth-bron.

Om de verbinding te verbreken, houdt u de toets BT ingedrukt tot de led opnieuw knippert. De luidsprekerbox kan nu opnieuw met een

andere Bluetooth-bron worden verbonden. Na een tijd gaat de led automatisch uit.

## 7.1.1 TWS-functie

Via de TWS-functie kunt u het stereosignaal van een Bluetooth-geluidsbron over twee SKYROCKs verdelen. Om twee boxen te koppelen, houdt u op beide boxen de toets TWS (5) ingedrukt tot de led erboven knippert. Bij een succesvolle koppeling brandt de led continu.

Slechts één van de boxen kan met een Bluetooth-bron verbonden zijn. Deze box geeft het linker stereokanaal weer, de andere box het rechter stereokanaal. Om de koppeling te beëindigen, houdt u de toets TWS van een box ingedrukt tot de led uit gaat.

## 7.1.2 BT en TWS resetten

Als u beide toetsen BT (4) en TWS (5) tegelijk langer dan 4 seconden ingedrukt houdt, verbreekt de luidsprekerbox alle bestaande Bluetooth- en TWS-verbindingen en worden de koppelingsgegevens van de huidige verbindingen gewist. De leds BT en TWS gaan uit.

## 8 Technische gegevens

Versterker

Versterkerklasse: . . . . . D  
Sinusvermogen: . . . . . 55W + 21W  
Piekvermogen: . . . . . 130W

Frequentiebereik: . . . . . 38–20 000 Hz

Ingangen

(aansluiting, type, gevoeligheid, impedantie)  
Microfoon: . . . . . XLR/6,3 mm-stekker, ongebalanceerd., 12 mV, 1 kΩ  
Aux: . . . . . 3,5 mm-stereosteekker, ongebalanceerd, 70 mV, 3 kΩ

Luidspreker

Hoge toon: . . . . . hoorn, 25,4 mm (1")  
Lage toon: . . . . . 38 cm (15")

Max. geluidsdruk: . . . . . 129 dB

Signaal-ruisverhouding: . . . . . ≥ 79 dBA

Bluetooth

Versie: . . . . . 5.0 met APTX, TWS  
Frequentiebereik: . . . . . 2,402–2,480 GHz  
max. zendvermogen: . . . . . 8 mW

USB-bus: . . . . . Type A, max. 1 A

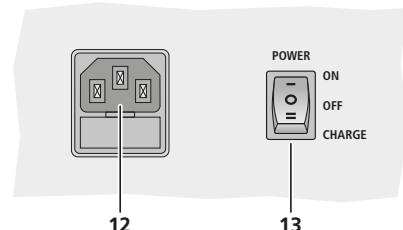
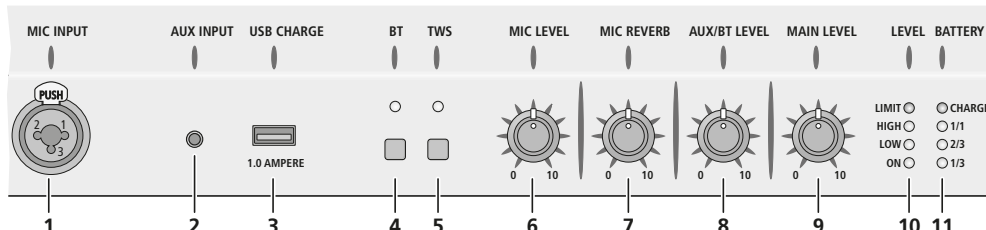
Voedingsspanning: . . . . . ~ 100–240 V/  
50–60 Hz of loodgelaccu, 12 V/18 Ah

Opgenomen vermogen: 120 VA (op netstroom)

Afmetingen (B x H x D): . . . . . 470 x 815 x 365 mm

Gewicht (zonder accu): . . . . . 21,4 kg

Wijzigingen voorbehouden.







## Español / Altavoz activo

Este manual está dirigido a usuarios con conocimientos básicos en tecnología de audio. Lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelas para futuras consultas.

### 1 Posibles usos

Esta caja acústica autoamplificada SKYROCK es adecuada para una amplia gama de situaciones de refuerzo sonoro. Con una batería de 12V (acumulador de plomo-gel) disponible por separado, la unidad también puede ser utilizada sin necesidad de la red eléctrica (hasta 40 horas). El altavoz tiene una entrada de micrófono, una entrada para una fuente de sonido (estéreo) con nivel de señal de línea y se puede conectar de forma inalámbrica a una fuente de sonido Bluetooth. Con la función Bluetooth TWS (True Wireless Stereo), se pueden emparejar dos SKYROCK para formar un sistema de megafonía estéreo, en el que cada altavoz reproduce uno de los canales estéreo.

Un puerto USB permite alimentar o cargar dispositivos móviles. El abridor de botellas suministrado puede fijarse, p. ej., en el lateral de la caja del altavoz con los tornillos suministrados.

### 1.1 Conformidad y homologación

MONACOR INTERNATIONAL declara que el equipo de radio tipo SKYROCK cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.monacor-international.com](http://www.monacor-international.com)

### 2 Instrucciones de seguridad

El producto cumple con todas las directivas pertinentes de la UE y, por lo tanto, lleva la marca CE.

**ADVERTENCIA** El producto se alimenta con una tensión de red que supone un riesgo para la vida y la integridad física. Por lo tanto, nunca realice por sí mismo intervenciones en el producto que no estén descritos en estas instrucciones. Existe un riesgo de descarga eléctrica.

- Proteja el producto de gotas y salpicaduras de agua y de la alta humedad. El rango de

temperatura de funcionamiento admisible es de 0°C a 40°C.

- No coloque recipientes con líquido, como vasos, sobre el producto.
- No utilice el producto y desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:
  1. Hay daños visibles en el producto o en el cable de alimentación.
  2. Existe la sospecha de un defecto tras una caída o similar.
  3. Se producen fallos en el funcionamiento. Haga reparar siempre los daños en un establecimiento especializado.
- No extraiga nunca el conector de la toma de corriente tirando del cable, sujete siempre el enchufe.
- Limpie el producto sólo con un paño seco y suave, sin utilizar agua o productos químicos.

Si el producto se utiliza de forma incorrecta o no se repara profesionalmente, no se aceptará ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales resultantes y no se ofrecerá ningún tipo de garantía.

Si el producto debe ser retirado definitivamente del servicio, elimínelo de acuerdo con la normativa local.

Las pilas y las baterías recargables no deben tirarse a la basura doméstica. Llévelos a un contenedor de residuos peligrosos de acuerdo con la normativa local.

### 3 Vista general

#### 3.1 Frontal

- 1 Entrada de micrófono MIC INPUT como toma combinada XLR/6,3mm
- 2 ENTRADA AUX, como toma de 3,5mm, para una fuente de sonido (estéreo) con nivel de línea (por ejemplo, un reproductor de CD).
- 3 Toma USB CHARGE para alimentar dispositivos móviles
- 4 Botón BT con LED de estado para la conexión a una fuente de sonido Bluetooth
- 5 Botón TWS con LED de estado para activar la función TWS
- 6 Control de volumen MIC LEVEL para la entrada de micrófono (1)

- 7 Control MIC REVERB para añadir un efecto de espacio a la señal del micrófono.
- 8 Control de volumen AUX/BT LEVEL para la entrada auxiliar (2) y para una fuente de sonido Bluetooth
- 9 Control de volumen MAIN LEVEL para el volumen general
- 10 LEVEL – Indicador LED de nivel
  - LIMIT: Límite de nivel activo
  - HIGH: Nivel de señal alto
  - LOW: Nivel de señal bajo
  - ON: Indicador de funcionamiento
- 11 BATTERY – Indicador LED de batería
  - CHARGE: La batería está siendo cargada
  - 1/3 ... 1/1: Estado de carga de la batería

### 3.2 Parte posterior

- 12 Enchufe para la conexión a la red mediante el cable adjunto
- 13 Interruptor POWER
  - ON: encendido
  - OFF: apagado
  - CHARGE: apagado, la batería está siendo cargada

### 4 Conexiones

#### 4.1 Micrófono

Conecte un micrófono con clavija XLR o de 6,3mm a la toma MIC INPUT (1). Para extraer un conector XLR, pulse la lengüeta PUSH.

#### 4.2 Fuente de sonido con nivel de línea

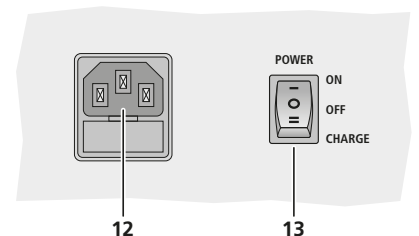
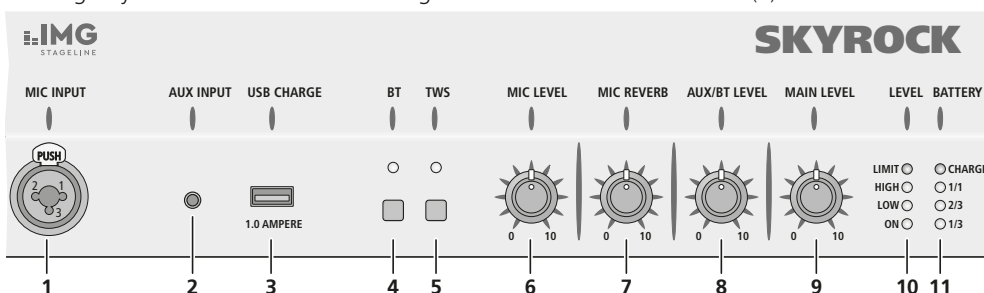
Conecte una fuente de sonido con nivel de señal de línea, por ejemplo, un reproductor de CD/MP3, a la toma de 3,5mm AUX INPUT (2). Esta toma está prevista para la conexión de fuentes de sonido estéreo. A partir de los canales estéreo se mezcla internamente una señal mono.

#### 4.3 Alimentación

Para el funcionamiento en red o para cargar la batería, conecte el enchufe (12) a una toma de corriente con el cable de red adjunto.

#### 4.4 Alimentación de dispositivos móviles

Con la toma USB CHARGE (3) se pueden alimentar dispositivos móviles. Entregue una corriente de 1 A como máximo.



## 5 Uso con batería

Como alternativa al funcionamiento en red, la caja acústica se puede utilizar con una batería de plomo-gel de 12V con una capacidad de 18Ah (p.ej. WP18-12SHR). El compartimento de la batería ofrece un espacio de 181 mm x 167 mm x 76 mm (an x al x pro).

- 1) **Importante:** Desconecte la caja acústica de la red eléctrica y lleve el interruptor POWER (13) a la posición OFF.
- 2) Desatornille la tapa del compartimento de la batería en la parte posterior de la caja acústica.
- 3) Conecte los dos cables de conexión a los contactos de la batería. Asegúrese de que la polaridad sea correcta:  
cable rojo = ⊕, cable negro = ⊖
- 4) Introduzca la batería en el compartimento y cierre la tapa.

Cargue completamente la batería antes de utilizarla por primera vez (véase Capítulo 6).

## 6 Cargar la batería

Los LEDs 1/3 ...1/1 (11) indican el estado de carga de la batería al encender el equipo: 1/3 ⇒ 2/3 ⇒ 1/1 (llena)

Para cargar la batería, conecte la caja acústica a la red eléctrica y ponga el interruptor POWER (13) en la posición CHARGE. Mientras la batería se está cargando, el LED CHARGE (11) está encendido. Cuando el proceso de carga ha finalizado, el LED CHARGE se apaga. Pase el interruptor a la posición OFF.

**Nota:** Cargue siempre la batería por completo antes de guardar la unidad y no olvide recargarla con regularidad si la guarda durante un periodo de tiempo prolongado.

## 7 Funcionamiento

Antes de encender el equipo por primera vez, ponga todos los controles de volumen (6, 8, 9) a «0» para evitar niveles de volumen inesperadamente altos al encenderlo.


- 1) Encienda la unidad con el interruptor POWER (13) (posición ON). Después de un instante, el LED ON (10) y los LEDs (11) se encienden para indicar el estado de carga actual de la batería.
- 2) Primero gire el control MAIN LEVEL (9) aproximadamente un tercio.
- 3) Utilice el control MIC LEVEL (6) para ajustar el volumen de un micrófono conectado. Suba el control sólo hasta el punto de que el sonido no se distorsione.  
Con el control MIC REVERB (7), se puede añadir un efecto espacial a la señal del micrófono.

4) Utilice el control AUX/BT LEVEL (8) para ajustar el volumen de una fuente de audio conectada a la toma AUX INPUT (2). Suba el control sólo hasta el punto de que el sonido no se distorsione.

Este control también se utiliza para ajustar el volumen de una fuente de sonido Bluetooth (véase Capítulo 7.1).

- 5) Utilice el control MAIN LEVEL (9) para ajustar el volumen general deseado. Los LEDs LOW y HIGH (10) indican el nivel de salida. Si el LED LIMIT (10) se enciende, el nivel es tan alto que se activa la limitación automática de nivel para proteger el altavoz. Si el LED LIMIT se enciende con frecuencia, reduzca el volumen en consecuencia con el control MAIN LEVEL para que el sonido no se distorsione.

**ATENCIÓN** No ajuste el volumen demasiado alto. Los volúmenes elevados pueden dañar sus oídos a largo plazo.



- 6) Después del uso, lleve el interruptor POWER a la posición OFF.

### 7.1 Receptor Bluetooth

El receptor Bluetooth integrado puede conectarse de forma inalámbrica a una fuente de sonido Bluetooth (p.ej., un smartphone o una tableta).

- 1) Encienda la caja acústica y mantenga pulsado el botón BT (4) hasta que el LED situado encima del botón parpadee.
- 2) Activa la función Bluetooth en la unidad que desee usar. En la lista de dispositivos disponibles, la caja acústica aparecerá con el nombre «SKYROCK».
- 3) Empareje la fuente con «SKYROCK» (si es necesario, consulte las instrucciones de la fuente Bluetooth). Los dos dispositivos se conectan automáticamente y el LED BT queda encendido de forma continua. Ahora puede reproducir en la caja acústica el sonido en la fuente.
- 4) Ajuste el volumen de reproducción con el control AUX/BT LEVEL (8). No obstante, también depende del ajuste en la fuente Bluetooth.

Después de apagar y encender el altavoz, este se reconectará automáticamente a la última fuente Bluetooth conectada.

Para la desconexión, mantenga pulsado el botón BT hasta que el LED vuelva a parpadear. La caja acústica puede ahora conectarse a otra fuente Bluetooth. Al cabo de un tiempo, el LED se apaga automáticamente.

### 7.1.1 Función TWS

La función TWS permite dividir la señal estéreo de una fuente de sonido Bluetooth entre dos SKYROCK. Para emparejar dos cajas acústicas, mantenga pulsado el botón TWS (5) de cada caja hasta que el LED situado encima parpadee. Cuando el emparejamiento se ha completado, el LED se mantiene encendido.

Sólo una de las cajas acústicas puede conectarse a una fuente Bluetooth. Esta caja reproduce el canal estéreo izquierdo, la otra el derecho. Para finalizar el emparejamiento, mantenga pulsado el botón TWS de una caja hasta que el LED se apague.

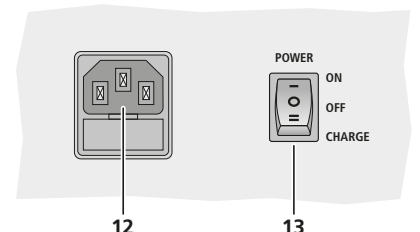
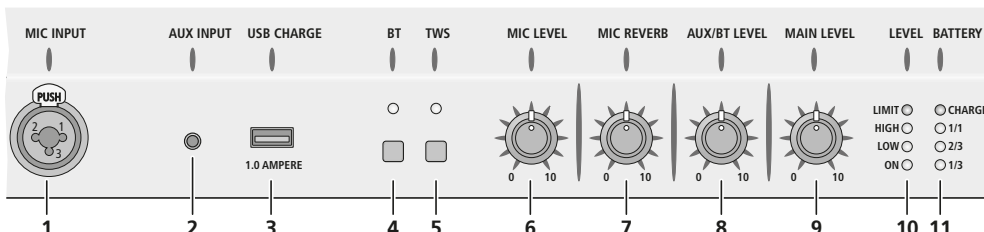
### 7.1.2 Restablecer BT y TWS

Si los dos botones BT (4) y TWS (5) se pulsan simultáneamente durante más de 4 segundos, la caja acústica finaliza todas las conexiones Bluetooth y TWS existentes y borra los datos de emparejamiento de conexiones anteriores. Los LEDs de BT y TWS se apagan.

## 8 Datos técnicos

<b>Amplificador</b>	
Clase de amplificador:	D
Potencia sinusoidal:	... 55W + 21W
Potencia de pico:	... 130W
Rango de frecuencia: ... 38–20.000Hz	
<b>Entradas</b>	
(conexión, tipo, sensibilidad, impedancia)	
Micrófono:	... Conector XLR/6,3mm, balanceado., 12mV, 1kΩ
Aux.:	... jack estéreo de 3,5mm, no balanceado, 70mV, 3kΩ
<b>Altavoz</b>	
Tweeter:	... bocina, 25,4mm (1")
Woofers:	... 38cm (15")
Máx. presión sonora:	... 129dB
Relación señal/ruido:	... ≥ 79dB
<b>Bluetooth</b>	
Versión:	... 5.0 con APTX, TWS
Rango de frecuencia:	... 2,402–2,480GHz
Potencia máxima de transmisión:	... 8mW
Conector USB:	... tipo A, máx. 1A
Alimentación:	... ~ 100–240V/50–60Hz o batería de plomo, 12V/18Ah
Consumo de energía:	... 120VA (funcionamiento en red)
<b>Dimensiones</b>	
(an x al x pro):	... 470 x 815 x 365mm
Peso (sin bat.):	... 21,4kg

Sujeto a cambios sin previo aviso.





Polski

## Aktywna kolumna głośnikowa

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników posiadających co najmniej podstawową wiedzę w zakresie systemów audio. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

### 1 Zastosowanie

Aktywna kolumna głośnikowa SKYROCK przeznaczona jest do różnych zastosowań. Dzięki możliwości podłączenia 12V akumulatora ołowowego (dostępny jako wyposaż. dodatk.) urządzenie może pracować bez zasilania sieciowego (czas pracy do 40 godzin). Kolumna SKYROCK wyposażona jest w wejście mikrofonowe, wejście liniowe (stereo) oraz odbiornik Bluetooth do bezprzewodowego łączenia z urządzeniami przenośnymi. Funkcja Bluetooth TWS (True Wireless Stereo) pozwala na parowanie dwóch głośników z jednym nadajnikiem w celu stworzenia stereofonicznego systemu audio, gdzie każdy system głośników odtwarza jeden kanał stereo.

Do zasilania urządzeń mobilnych lub do ładowania tych urządzeń przewidziano port USB. Dostarczone śruby można wykorzystać na przykład do przymocowania otwieracza do butelek (dołączonego do głośnika) do boku obudowy głośnika.

#### 1.1 Normy i zezwolenia

Niniejszym firma MONACOR INTERNATIONAL oświadcza, że odbiornik urządzenia SKYROCK spełnia wymogi dyrektywy 2014/53/UE. Deklaracja zgodności UE dostępna jest na w internecie na stronie:

www.monacor-international.com

### 2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dlatego zostało oznaczone symbolem CE.

#### UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym napięciem. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Samodzielne modyfikacje mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością

oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres 0–40 °C).

- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek
- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli:
  1. stwierdzono widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. uszkodzenie mogło powstać na skutek upadku urządzenia lub podobnego zdarzenia,
  3. urządzenie działa niepoprawnie.
 Wszelkie naprawy należy zlecić specjalście.
- Odłączając kabel zasilający od gniazdka sieciowego nie wolno ciągnąć za kabel, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody lub innych środków chemicznych.

Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody lub utratę zdrowia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało podłączone niewłaściwie lub poddane nieautoryzowanej naprawie.

Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, należy oddać urządzenie do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

Zużyte baterie (akumulatory) należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

### 3 Elementy sterujące i połączeniowe

#### 3.1 Panel przedni

- 1 Wejście mikrofonowe MIC INPUT (combo XLR/6.3 mm)
- 2 Wejście AUX INPUT (3.5 mm, stereo) do podłączania źródła audio z wyjściem liniowym np. odtwarzacza CD
- 3 Port USB CHARGE do zasilania urządzeń przenośnych
- 4 Przycisk BT ze wskaźnikiem diodowym do łączenia z urządzeniami Bluetooth audio
- 5 Przycisk TWS ze wskaźnikiem diodowym do aktywacji funkcji TWS

- 6 Regulator głośności MIC LEVEL dla wejścia mikrofonowego (1)
- 7 Regulator MIC REVERB do dodawania efektu pogłosu do sygnału mikrofonowego
- 8 Regulator głośności AUX/BT LEVEL dla wejścia Aux (2) oraz Bluetooth audio
- 9 Regulator MAIN LEVEL głośności całkowitej
- 10 Wskaźniki diodowe LEVEL  
LIMIT: aktywacja limitera  
HIGH: wysoki poziom sygnału  
LOW: niski poziom sygnału  
ON: zasilanie
- 11 Wskaźnik poziomu baterii BATTERY  
CHARGE: ładowanie  
1/3 ... 1/1: stan naładowania

#### 3.2 Rear panel

- 12 Gniazdo IEC do łączenia z gniazdkiem sieciowym za pomocą dołączonego kabla zasilającego
- 13 Włącznik POWER  
ON: włączony  
OFF: wyłączony  
CHARGE: wyłączony, ładowanie baterii

### 4 Podłączanie

#### 4.1 Mikrofon

Mikrofony z wtykiem XLR lub 6.3 mm należy podłączać do gniazda MIC INPUT (1). Aby potem odłączyć wtyk XLR od gniazda, należy najpierw wcisnąć dźwignię PUSH.

#### 4.2 Źródła audio z wyjściem liniowym

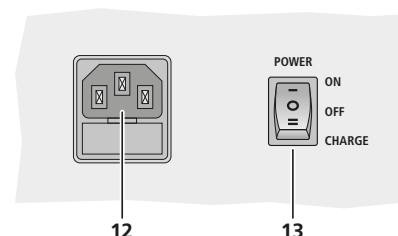
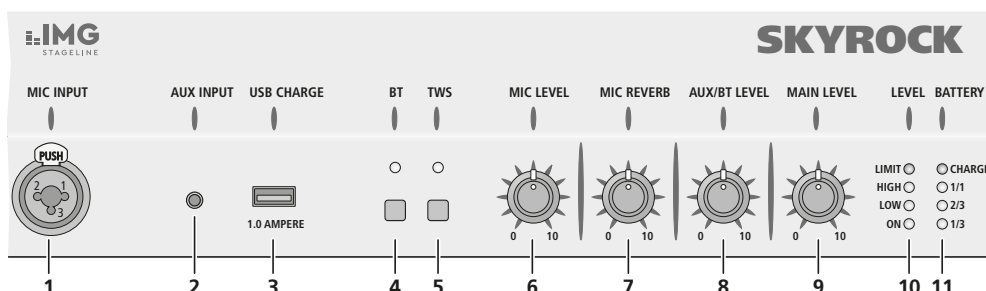
Źródła audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz CD/MP3) można podłączać do gniazda 3.5 mm AUX INPUT (2). W przypadku urządzeń stereo, sygnał wejściowy jest wewnętrznie mikсовany do sygnału mono.

#### 4.3 Zasilanie

Aby system pracował na zasilaniu sieciowym, a także w celu naładowania akumulatora, podłączyć kabel zasilający do gniazda IEC (12), a następnie do gniazdka sieciowego.

#### 4.4 Zasilanie urządzeń przenośnych

Port USB CHARGE (3) pozwala na zasilanie oraz ładowanie baterii urządzeń przenośnych. Wydatność prądowa gniazda wynosi 1 A.



## 5 Montaż akumulatora

Alternatywnie do zasilania z gniazdka sieciowego, do zasilania urządzenia można użyć akumulatora ołowiowego 12V o pojemności 18Ah (np. WP18-12SHR). Komora na akumulator ma wymiary 181 mm x 167 mm x 76 mm (szer. x wys. x gł.).

- 1) **Uwaga:** Przed rozpoczęciem montażu należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i ustawić przełącznik POWER (13) na pozycję OFF.
- 2) Odkręcić pokrywę komory baterii na tylnej stronie urządzenia.
- 3) Podłączyć dwa kable do styków akumulatora zachowując odpowiednią polaryzację: czerwony = ⊕, czarny = ⊖
- 4) Umieścić akumulator w komorze i zamontować pokrywę.

Przed pierwszym użyciem naładować całkowicie akumulator (rozdz. 6).

## 6 Ładowanie akumulatora

Diody 1/3 ... 1/1 (11) pokazują bieżący stan naładowania akumulatora: 1/3 ⇒ 2/3 ⇒ 1/1 (pełny). W celu naładowania akumulatora, podłączyć kabel zasilający do urządzenia i ustawić przełącznik POWER (13) na pozycję CHARGE. Podczas ładowania świeci dioda CHARGE (11). Po naładowaniu, dioda zgaśnie. Ustawić wówczas przełącznik na pozycję OFF.

**Uwaga:** W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu należy naładować do pełna akumulator, oraz ładować go co najmniej raz na dwa miesiące, nawet w przerwach między użytkowaniem.

## 7 Obsługa

Przed pierwszym uruchomieniem, ustawić regulatory głośności (6, 8, 9) na „0”, aby uniknąć zbyt wysokiego poziomu głośności.


- 1) Włączyć urządzenie ustawiając przełącznik POWER (13) na pozycję ON. Po krótkiej chwili zapali się dioda ON (10) oraz diody (11) sygnalizujące stan naładowania akumulatora.
- 2) Ustawić regulator MAIN LEVEL (9) na jedną trzecią zakresu.
- 3) Za pomocą regulatora MIC LEVEL (6) ustawić poziom głośności sygnału z mikrofonu. Uważać aby sygnał nie był przesterowany. Regulator MIC REVERB (7) pozwala na dodanie efektu pogłosu do kanału mikrofonowego.
- 4) Za pomocą regulatora AUX/BT LEVEL (8)

ustawić poziom głośności sygnału ze źródła audio podłączonego do gniazda AUX INPUT (2). Uważać aby sygnał nie był przesterowany.

Regulator ten służy także do ustawiania głośności sygnału ze źródła Bluetooth (rozdz. 7.1).

- 5) Za pomocą regulatora MAIN LEVEL (9) ustawić poziom głośności całkowitej. Diody LOW i HIGH (10) pokazując ustawiony poziom. Jeżeli zapala się dioda LIMIT (10) poziom sygnału jest zbyt wysoki i aktywowany jest automatyczny limiter. Należy wówczas skrócić regulator głośności MAIN LEVEL.

**UWAGA** Nigdy nie ustawiać urządzenia na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch!



- 6) Po zakończeniu pracy ustawić przełącznik POWER na pozycję OFF.

### 7.1 Odbiornik Bluetooth

Zintegrowany odbiornik Bluetooth umożliwia bezprzewodowe połączenie ze źródłem dźwięku Bluetooth (np. smartfonem lub tabletem).

- 1) Włączyć urządzenie i przytrzymać wciśnięty przycisk BT (4) aż dioda nad przyciskiem zacznie migać.
- 2) Na źródle Bluetooth włączyć proces „parowania” (patrz jego instrukcja obsługi). Na wyświetlaczu źródła, odbiornik Bluetooth oznaczony jest jako „SKYROCK”.
- 3) Sparować urządzenie „SKYROCK” ze źródłem Bluetooth. Dioda BT zacznie świecić ciągle. Rozpocząć odtwarzanie utworu ze źródła Bluetooth.
- 4) Za pomocą regulatora AUX/BT LEVEL (8) ustawić poziom głośności sygnału ze źródła Bluetooth.

Po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia, automatycznie połączy się ono z ostatnio podłączonym źródłem Bluetooth.

Aby rozłączyć połączenie, przytrzymać wciśnięty przycisk BT aż dioda nad przyciskiem zacznie migać. Można teraz sparować urządzenie z innym źródłem Bluetooth. W przypadku braku sparowania, po chwili dioda zgaśnie.

#### 7.1.1 Funkcja TWS

Funkcja TWS (True Wireless Stereo) pozwala na parowanie dwóch głośników SKYROCK z jednym nadajnikiem Bluetooth. W tym celu przytrzymać wciśnięty przycisk TWS (5) aż dioda

nad przyciskiem zacznie migać. Po sparowaniu, dioda zacznie świecić ciągle.

W tym przypadku tylko jeden z głośników może być podłączony do źródła Bluetooth. Ten głośnik będzie odtwarzał lewy kanał stereo, a drugi głośnik prawy kanał stereo. Aby rozłączyć połączenie, przytrzymać wciśnięty przycisk TWS na jednym z głośników, aż dioda LED zgaśnie.

#### 7.1.2 Resetowanie BT i TWS

Po jednoczesnym naciśnięciu dwóch przycisków BT (4) i TWS (5) przez ponad 4 sekundy, rozłączone zostaną wszelkie istniejące połączenia Bluetooth i TWS oraz usunięte dane parowania poprzednich połączeń. Diody BT i TWS zgasną.

## 8 Specyfikacja

Wzmacniacz

Klasa: . . . . . D  
Moc RMS: . . . . . 55W + 21W  
Moc peak: . . . . . 130W

Pasma przenoszenia: . . . 38–20 000 Hz

Wejścia

(Złącze, czułość, impedancja)

Mikrofon: . . . . . XLR/6.3 mm, sym.,  
12 mV, 1 kΩ  
Aux: . . . . . 3.5 mm stereo, niesym.,  
70 mV, 3 kΩ

Głośniki

Tweeter: . . . . . tubowy, 25.4 mm (1")  
Basowy: . . . . . 38 cm (15")

Max. SPL: . . . . . 129 dB

Stosunek S/N: . . . . . ≥ 79 dBA

Bluetooth

Wersja: . . . . . 5.0 z APTX, TWS  
Częstotliwość: . . . . . 2.402–2.480 GHz  
max moc transmisji: . . . 8 mW

Port USB: . . . . . type A, 1 A max.

Zasilanie: . . . . . ~ 100–240 V/  
50–60 Hz lub z akumulatora 12V/18Ah

Pobór mocy: . . . . . 120 VA (sieciowe)

Wymiary (S x W x D): . . . 470 x 815 x 365 mm

Waga (bez akumulatora): 21.4 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

